

CANZONIERE E

E 56 (Guiraut De Bornelh)

- letto 271 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_dit_Chansonnier_proven%C3%A7al_%5B...%5D_Folquet_de_btv1b6

- letto 251 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/EE1.PNG	Rei ioglorios uerais lums eclartz. dieus poderos senher si auos platz. almieu companh sias fizels ajuda.quieu non la ui pos lanueitz fon uenguda. (et) ades cera lalba.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/EE2.PNG	Bel companho si dormetz ho ueillatz ne dor mas plus senher si auos platz. quen orien uei lestela creguda camenal iorn quieu lai ben conoguda. (et) ades cera lalba.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/EE3.PNG	Bel companho enchantan uos apel. non dormatz plu quieu aug chantar lauzel. que uai queren lo iorn per lo boscatge. (et) ai paor quel gelos nos asatge. sais conser enant lalba.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/EE4.PNG	Bel companho pos me partir deuos. ieu no(n) dormi nim moc de ginoillos. ans preguei dieu lo fill sancta maria. queus mi rendes per leial companhia. (et) ades cer(a) lalba.

	Bel companho issetz alfenestrel (et) enguar datz las ensenhas del cel. conoiceretz sius soi fizels mesatges. si non ho faitz uostr es ner lo dampnatges. (et) ades cera lalba.
 	Bel companho laforas alspeiro. mi preiuatz quieu nofos dormillos. enans ueilles tota nu eit tro aldia. ara nous platz mos chans ni ma paria. (et) ades cera lalba.

- letto 235 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Rei ioglorios uerais lums eclartz. dieus poderos senher si auos platz. almieu companh sias fizels ajuda. quieu non la ui pos lanueitz fon uenguda. (et) ades cera lalba.	I. Rei ioglorios, verais lums e claratz, Dieus poderos, senher, si a vos platz, al mieu companh siatz fizels ajuda, qu?ieu non lo vi, pos la nueitz fon venguda, et ades cera l?alba!
Bel companho si dormetz ho ueillatz ne dor mas plus senher si auos platz. quen orien uei lestela camenal iorn quieu lai ben conoguda. (et) ades cera lalba.	II. Bel companho, si dormetz o velhatz ne dormas plus senher si a vos platz, qu?en orient vei l?estela qu?amenal jorn, qu?ieu l?ai ben conoguda, et ades cera l?alba!
Bel companho enchantan uos apel. non dormatz plu quieu aug chantar lauzel. que uai queren lo iorn per lo boscatge. (et) ai paor quel gelos nos asatge. sais conser enant lalba.	III. Bel companho, en chantan vos apel: non dormatz plus, qu?ieu aug chantar l?auzel que vai queren lo jorn per lo boscatge, et ai paor quel gilos nos assatge, sais concerenat et ades cera l?alba!
Bel companho pos me partir deuos. ieu no(n) dormi nim moc de ginoillos. ans preguei dieu lo fill sancta maria. queus mi rendes per leial companhia. (et) ades cer(a) lalba.	IV. Bel companho, pos mi parti de vos, hieu non dormi nim moc de ginolhos, ans preguiei Dieu, lo fill Sancta Maria, queus mi rendes per leyal companhia, et ades cera l?alba!

Bel companho issetz alfenestrel (et) enguar datz las ensenhar del cel. conoiceretz sius soi fizels mesatges. si non ho faitz uostr es ner lo dampnatges. (et) ades cera lalba.	V. Bel companho, yssetz al fenestrel e enguardatz las ensenhas del cel: conoiceretz s?ieus sui fizels messatge; se non ho faitz, vostres n?er lo dampnatge, et ades cera l?alba!
Bel companho laforas alspeiro. mi preiuatz quieu nofos dormillos. enans ueilles tota nu eit tro aldia. ara nous platz mos chans ni ma paria. (et) ades cera lalba.	VI. Bel companho, la foras als peiros mi preyavatz qu?ieu no fos dormillos, enans velhes tota nueit tro al dia; ara nous platz mos chans ni ma paria, et ades cera l?alba!

- letto 265 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-82>